



مشروع قرار حول التعاون السياحي في آسيا

مشروع قرار جديد مقترح من تركيا

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ ندرك الأهمية الاقتصادية لقطاعي السياحة، والسفر، وكذلك، دورهما في تحقيق أهداف التنمية المستدامة، خاصة في حماية التراث الثقافي، والطبيعي، والمساهمة في تعزيز التفاهم المتبادل، وإنشاء علاقات أفضل بين الشعوب كمنبر للسلام والاستقرار،

وإذ نشير إلى التزامنا في القرار الذي اعتمدهت الجمعية العامة للأمم المتحدة في 15 أيلول/سبتمبر 2015، بعنوان "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة للعام 2030" (A/RES/70/1)، الذي يحث على وضع السياسات وتنفيذها من أجل تعزيز قطاع سياحي أكثر مرونة، وشاملاً، ومستداماً، ويعترف بدور السياحة في توفير فرص، وتعزيز الثقافة، والمنتجات المحلية، وكذلك، الحفاظ عليها للأجيال القادمة،

وإذ نأخذ في الاعتبار التوصيات والمبادئ التوجيهية التي حددتها منظمة السياحة الدولية التابعة للأمم المتحدة من أجل اتخاذ التدابير للحد من الآثار السلبية الناجمة عن جائحة كوفيد-19 على السياحة، وخطط وبرامج التعافي للسياحة؛ وإذ نقر بقدرة الأطر الإقليمية متعددة الأطراف مثل حوار التعاون الآسيوي، وهو منتدى آسيوي واسع النطاق، أعلن أن "الثقافة والسياحة" و"التعليم، وتطوير المورد البشري" اثنين من مجالات الأولوية الستة للتعاون،

وإذ نقر بالعلاقات الراسخة، والشاملة، والمتنامية بين الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، بما في ذلك، في التجارة، والسياحة، والسفر، وكذلك، الحاجة إلى الاستفادة المثلى من هذه الإمكانيات،

وإذ نعتزف بالدور المهم للبرلمانات في تعزيز قطاع السياحة، الذي يستخدم سبل العيش، ويوفرها إلى عدد كبير من الناس في البلدان الأعضاء،

وإذ نقر بالآثار الاقتصادية، والاجتماعية قصيرة وطويلة الأمد لجائحة كوفيد-19، والحاجة إلى تعافٍ سريع، وآمن في جميع القطاعات بعد التوجيه الشامل للمنظمات والمبادرات الدولية ذات الصلة،



وإذ نشير إلى أنه ترتب عن جائحة كوفيد-19 آثار سلبية حادة على قطاع السياحة عالمياً، وأجبر البلدان على طرح تدابير سفر آمنة تحتاج إلى التوحيد، وإضفاء الطابع المؤسسي عليها للجائحات المماثلة المقبلة،

وإذ نشدد على الحاجة إلى اعتبار قطاعي السياحة، والسفر، اللذين هما من بين القطاعات الأكثر تأثراً بالجائحة، ركن أساسي لجهود التعافي،

وإذ نشير إلى أهمية زيادة التعاون ثنائي الأطراف، والإقليمي، والدولي بغية التخفيف من الآثار السلبية للجائحة على قطاعي السياحة، والسفر،

وإذ نأخذ في الاعتبار أن قدوم السياح الدولي عالمياً انخفض بنسبة 88% في الربع الأول من العام 2021 مقارنة مع الفترة عينها في العام 2019، بحسب البيانات التي قدمتها منظمة السياحة الدولية التابعة للأمم المتحدة،

وإذ نقر بأهمية تآزر وتنسيق جهود التعافي التي يبذلها الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، والتزامهم في زيادة تبادلات أفضل الممارسات بين البلدان الأعضاء في التعامل مع الأثر السلبي لجائحة كوفيد-19 على قطاع السياحة في فترة ما بعد كوفيد-19،

وإذ نشدد على أن الإجراءات المبسطة التي ستشجع على السفر بين البلدان الأعضاء للأغراض السياحية لن تساعد شعوبنا للتفاعل أكثر فحسب، بل إنها ستجعل وجهات قيمنا الثقافية، والتاريخية معروفة بصورة أفضل لدى شعوبنا،

وبالتالي، نحن

نشجع على الحوار والتعاون المعززين في مجالات الثقافة، والسياحة بين البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، وكذلك، ضمن إطار المنتديات متعددة الأطراف؛

نعترف بالدور المهم الذي تؤديه السياحة في تعزيز التواصل بين الشعوب، والتعاون الثقافي، والتنمية الاجتماعية والاقتصادية، التي ستساهم في الإدماج الإقليمي، والتواصل الإقليميين في آسيا؛

ندعو إلى حشد مواردنا في جميع المجالات، والقطاعات المرتبطة بالسياحة، مثل النقل، والإقامة، والطعام، والصحة العامة من قبل المؤسسات ذات الصلة، وتأمين مشاركة أكبر من جميع الجهات المعنية لتوفير تعافٍ مستدام من كوفيد-19 في السياحة، والسفر؛



نشجع على المبادئ التوجيهية الإقليمية من المؤسسات المختصة التي ستسهل السفر المريح، والأمن، والصحي بين البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

نشجع مواطنينا على السفر إلى البلدان الأعضاء، والعمل مع منظمي الرحلات، والخطوط الجوية، والفنادق، وجميع الجهات المعنية ذات الصلة، وتأمين التعاون الوثيق بين سلطاتنا الخاصة بالسياحة، والنقل، والصحة؛

ندعو أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ الخطوات الملموسة تماشياً مع المبادئ التي وضعتها منظمة السياحة الدولية التابعة للأمم المتحدة لإطلاق آليات متعددة الأطراف من أجل إعادة تنشيط قطاع السياحة، وتعزيزه من خلال التنسيق، وتوحيد الجهود، والإجراءات المتخذة من كل أمة في آسيا في فترة ما بعد جائحة كوفيد-19؛

ندعم إنشاء آلية إقليمية تعاونية مثل المنتدى السياحي الآسيوي برعاية الجمعية البرلمانية الآسيوية، بمشاركة الجهات المعنية في مختلف مستويات القطاعين العام والخاص، من أجل تعزيز قطاع السياحة، والسعي إلى إنعاش سريع، ومتين للقطاع في أنحاء آسيا عقب فترة ما بعد جائحة كوفيد-19.





Draft Resolution on Tourism Cooperation in Asia

New Draft Resolution proposed by Turkey

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Being cognizant of the economic significance of the tourism and travel sectors as well as their roles in achieving the Sustainable Development Goals, in particular in the protection of cultural and natural heritage and contribution to enhanced mutual understanding and better relations among peoples as a platform for peace and stability,

Recalling our commitment to the resolution adopted by the United Nations General Assembly on 25 September 2015, titled “Transforming our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development” (A/RES/70/1), which exhorts to develop and implement policies to promote more resilient, inclusive and sustainable tourism sector, and acknowledges the role of tourism in creating jobs and promoting local culture and products as well as preserving them for the future generations,

Taking into account the recommendations and guidelines set forth by the United Nations World Tourism Organization for actions to be taken to mitigate the adverse impacts of the Covid-19 pandemic on tourism and for recovery plans and programs for tourism,

Recognizing the potential of multilateral regional frameworks such as the Asia Cooperation Dialogue (ACD), an Asia wide forum which declared “culture and tourism” as well as “education and human resource development” as two out of its six priority areas of cooperation,

Considering the deep-rooted, comprehensive and ever-growing relations between the Asian Parliamentary Assembly Member States, including in trade, tourism and travel as well as the need to make best use of this potential,

Recognizing the significant role of parliaments in promoting tourism industry, which employs and provides livelihoods to high number of people in the Member Countries,

Further acknowledging the short and long-term economic and social impacts of the COVID-19 pandemic and the need for a speedy and safe recovery in all sectors following the overall guidance of relevant international organizations and initiatives,

Noting that COVID-19 pandemic had severe negative impacts on tourism industry worldwide and compelled countries to introduce safe travel measures that need to be standardized and institutionalized for future similar pandemics,

Emphasizing the need to consider tourism and travel sectors, which are among the hardest-hit sectors by the pandemic, as a vital pillar of recovery efforts,

Referring to the importance of increasing bilateral, regional and international cooperation for the purpose of mitigating the adverse impacts of the pandemic on tourism and travel sectors,

Bearing in mind that worldwide international tourist arrivals dropped down 88 per cent in the first quarter of the year 2021 compared to the same period in the year 2019 according to data released by the United Nations World Tourism Organization,

Acknowledging the significance of harmonizing and coordinating the recovery efforts of the Members of the Asian Parliamentary Assembly and their commitments to increase exchanges of best practices among the Member Countries in coping with the adverse impacts of the Covid-19 pandemic on tourism sector in the post-Covid-19 era,

Emphasizing that simplified procedures that will encourage travels among the Member Countries for touristic purposes will not only help our people interact more, will also make our destinations of cultural and historical values better-known to our people.

We, therefore,

Encourage enhanced dialogue and cooperation in the areas of culture and tourism among the Asian Parliamentary Assembly Member Countries, also within the framework of relevant multilateral fora;

Recognize that tourism plays a significant role in strengthening people to people contact, cultural cooperation and social and economic development, which will contribute to the regional integration and connectivity in Asia;

Call for the mobilization of our resources in all tourism-related areas and sectors such as transportation, accommodation, gastronomy, public health by relevant institutions, and ensuring broader participation of all stakeholders to generate a sustainable recovery from COVID-19 in tourism and travel;

Encourage regional guidelines by competent institutions that will facilitate comfortable, safe and healthy travel among the Asian Parliamentary Assembly Member countries;

Encourage our citizens to travel to the Member Countries and to work with our respective tour operators, airlines, hotels and all relevant stakeholders and ensure close cooperation between our respective tourism, transportation and health authorities;

Invite the Members of the Asian Parliamentary Assembly to undertake concrete steps in line with the principles put forward by the United Nation World Tourism Organization to initiate multilateral mechanisms to re-energize and promote tourism sector by coordinating and aligning efforts and measures taken by each nation in Asia in the post-Covid-19 pandemic era;

Support to establish a cooperative regional mechanism such as Asian Tourism Forum under the aegis of the Asian Parliamentary Assembly, with participation of stakeholders across different levels of public and private sector, in order to promote the tourism sector and seek a swift and robust revitalization of the sector across Asia in the aftermath of the post-Covid-19 pandemic era.